THE NEW CANADIAN

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

Vol. 41 — 65 FRIDAY, SEPTEMBER 2, 1977 TORONTO, ONTARIO

"In Memory of Japanese Immigrants"

NEW DENVER, B.C. — As a Japanese Canadian Centennial project, the Kyowa-kai of New Denver built a memorial plaque near Slocan Lake in Centennial Park.

The unveiling ceremony and Memorial Services by Buddhist and Christian ministers were held on August 14, 1977. The plaque was unveiled by New Denver Mayor, Mr. J. Oxley and Kyowa-kai secretary, Mr. N. Takenaka and was incribed, "In Memory of Japanese Immigrants to Canada, 1877-1977, New Denver Kyowa-kai."

Vancouver's Centennial Society was represented by Gordon Kadota. Japanese dances were performed by local women and a dinner was held afterwards.

Unforgettable

Teen Canada Jamboree

By A.S. KOBAYASHI

LAKE SCUGOG, Ont. — C-R-A-S-H!!! — a sound of shattering glass! This was a sound effect created to start off a JAMBOREE panel discussion about the evacuation days as experienced by a JC family. The glass in this case represented a window of a JC store in British Columbia which was broken by misguided persons who were egged on by the hate and suspicion directed to those of our racial origin during those difficult days more than twenty-five years ago.

Part of the morning at this JAMBOREE was devoted to panel discussions and subsequent "cabin" discussions where the participants in smaller groups under the aegis of youth leaders were able to further examine subjects through opinions expressed in a loose form of debate, thus stimulating mental activity and developing character.

As one of the few Niseis who had the privilege of participating in the JAMBOREE, I was able to live with and observe these young JCs from across Canada of varying background but with a common heritage, discuss, play sports, develop friendships and show appreciation for Japanese culture which was presented realistically and skillfully.

The daily routine from the morning pre-breakfast TAISO done with the participants shouting "ICHI, NI, SAN, SHI" to the after-supper colour movies on Japanese culture and evening camp fire was programmed to create and maintain interest. For example, in explaining music, the lecturer used slides and taped sounds to cover the history and development of Japanese music to this date. To give reality to her talks, the lecturer brought several pieces of traditional Japanese instruments to add variety and create a lasting impression to the participants who were allowed to actually use them. In typical Japanese hobbies and arts such as SHODO, IKEBANA, SUMI-E, ORIGAMI, HAIKU, and board games, enthusiasm and curiosity of the young people were generated because they were able to take an active part and had the opportunity for close contact with the resource people who were using a combination of explanation and demonstration to display their knowledge and techniques. Judging by the number of people using and watching the board games, GO and SHOGI must have gained a number of new enthusiasts during this memorable week. In the evenings, the big camp lodge was used for hilarious skits and disco dances for the benefit and entertainment of participants and visitors. Adaptations from traditional Japanese fairy tales were ably presented by young actors on one of the skit nights.

This JAMBOREE was a very unique one in JC history in that it was for younger JCs from across Canada who had the opportunity of meeting each other in an atmosphere of friendliness and optimism. It was felt by the participants that the third generation is still experiencing the same problems that the first two generations had; only perhaps in

Cont. on Page 2

NC Editor, K.C. In Ireland

The New Canadian Editor, K. C. Tsumura is presently in Ireland at the invitation of Irish Shitoryu Karate Association. Along with four of his men, he will be touring the British Isles at the request of the All Japan Shitoryu Karate Association.

Vancouver Sees Last Performance: National Odori Concert

VANCOUVER — The last performance of the National Odori Concert featuring the Nikka Festival Dancers on its western tour, was held at the Queen Elizabeth Playhouse in Vancouver on August 9. This troupe of the most talented odori dances in Canada and comprised of a large representation from the Vancouver area, performed before an excited hometown audience enraptured by the artistry and excellence of the presentation. As reported by Lloyd Dykk of the Vancouver Sun in a review entitled "Exercise in Excellence," he stated that "the dancing which often involves children was uniformly excellent — precise, polished, graceful — and often things communicated a genuine charm."

TICKETS SOLD OUT — HUNDREDS DISAPPOINTED

Tickets for the Nikka Festival Dancers were in such great demand that publicity through the press, T.V. and radio had been intentionally curtailed as tickets were rapidly sold out. It was estimated that hundreds of people missed this odori extravaganza due to the early ticket sell-out.

To a completely packed house, the Nikka Festival Dancers maintained their flawless and vibrant performance to their last curtain call. Despite a strenuous schedule of four performances in Alberta, plus a seventeen-hour bus journey from Edmonton to Vancouver due to the air controllers' strike, the quality of performance was not marred in any way at the final concert in Vancouver. In fact, the presentation at the Playhouse was greatly enhanced by the ingenuity of the stage director Masa Hirano, who adapted new techniques in keeping with the facilities of the theatre. Utilizing the elevating stage at the Playhouse, Mr. Hirano fascinated the audience by having Urashima gradually sink from view with the spotlight following as the stage slowly descended. This innovation brought a tremendous applause from the vast audience.

Then, since the following number was the Matsuri, Mr. Hirano again utilized the elevating stage, only this time, as the stage ascended, the two geishas, Sadayo Hayashi and Chiyoko Izumi slowly came into view in their stunning costumes under the brilliant illumination of spotlights. This entrance of the geishas completely thrilled the audience and the thunderous applause brought down the house. When the elevating stage reached the normal stage level, the geishas glided into position for their dance, to be joined later by the maikos.

In the finale "Wonderful Canada'," the side runways at the Playhouse were again used to good advantage, when dancers appeared to emerge from the audience, illuminated just prior to reaching the stage by brilliant spotlights on both sides of the theatre. This technique created the impression of mass participation most effectively.

As the last note of "Wonderful Canada" ended the finale, the audience rose en masse to display a huge standing ovation with choruses of "BRAVO!" which continued until the last curtain call.

Finally, following the introductions, bouquets were presented to the Nikko trio with Teresa Kobayashi receiving and to Tatsumi Yoshikiyo, National Choreographer, and Sadayo Hayashi, National Director. Tatsumi Yoshikiyo (Chiyoko Hirano) and Sadayo Hayashi being sisters and raised in Steveston, where their parents, Mr. and Mrs. Y. Oura still live, received a resounding

Cont. on Page 2

National Oderi Concert Supporters: Thank You!

By SADAYO HAYASHI

Now that our National Odori Concert tour across Canada by the Nikka Festival Dancers, has been successfully concluded, I feel a great sense of pride in being associated with all the people who volunteered so much of their time and effort.

First of all, the dancers who trained so diligently for sixteen months are to be congratulated for their dedication and achievement in establishing such a high calibre of performance. Then the parents of these girls, who have continually supported the whole National Odori Project not only at the concert level, but in regional and local programs as well, deserve a great deal of credit for their significant contribution.

And to the teachers who patiently and conscientiously laboured long hours to produce the highest quality of odori attainable, I wish to express my sincere appreciation.

Behind the scenes there were many, many in vital supporting roles, such as wardrobe mistresses, cosmeticians, hairdressers, etc. without whom odori performances would not be possible.

In the case of the concert, just picture the amount of work that went into the design and creation of the stage setting and props, all done on a voluntary basis by loyal supporters. Hundreds of man-hours have been contributed on this alone.

To all the teachers, co-ordinators ,and supporters who worked so hard to maintain the committments of the Nikka Festival Dancers for regional and local events, my heartfelt thanks for a job well done.

And finally, I am deeply grateful to the entire National Odori Committee which has continued to support me through our ups and downs. Without their cooperation, encouragement, and loyalty, the National Odori Project could not have succeeded.

To all of these people, I want to say a great big "THANK YOU" for the wonderful team work that has been sustained for almost two years. Such team effort on the part of numerous individuals was essential in order to have a national project of this magnitude succeed to the degree that it has.

Despite all the problems and

(Cont. on page 4)

Kodak vs. Fuji: "Remember Pearl Harbour"

WASHINGTON — A Kodak representative was criticized recently for proposing what JACL called a "reprehensible statement" — Remember Pearl Harbor — stamped on each pack of film.

Business Week in its June 20 issue quoted William Sawyer, asst. v.p. and general manager of Kodak's professional and finishing markets division, as saying:

"They're (Fuji) going after our biggest customers. I keep pushing our consumer products people to print 'Remember Pearl Harbor' on each pack of film."

Wayne Horiuchi, JACL Washington representative, in his objections addressed to Walter Fallon, chairman of the Eastman Kodak Co., Rochester, N.Y., said Sawyer's remarks, though aimed at companies in Japan, "denigrate the Japanese American. . . .

"Because the public has difficulty identifying the difference between Japanese Americans and Japanese nationals, the statement 'Remember Pearl Harbor' only serves to rekindle racial prejudice and inflame public emotions about a regrettable period in history.

"We would hope that Eastman Kodak would not have to lower itself to use such tactics in order to effectively compete in the market place."

However, Business Week conceded "remembering Pearl Harbor is not likely to draw customers back" as Kodak will be forced to cut back prices somewhere near what Fuji is asking for print paper—about 10 to 20% less.

Sawyer's comments were in reference to the pressure Kodak is feeling in the photographic paper market now penetrated by U.S. suppliers, such as 3M Co. and the Japanese competitors, notably Fuji.

Berkey Photo, which has 6% of the U.S. market, illustrates the problem facing Kodak. Five years ago, Berkey used up to 98% Kodak paper, Business Week was told. Today, it's down to 20% since "we can now buy other paper cheaper that is as good in quality," Harvey Berkey explained.

Reminding chairman Fallon of the distinguished accomplishments of Japanese Americans, Horiuchi concluded by saying a person in a responsible public and managerial position "should be more sensitive to the effects of his comments upon racial and ethnic groups."

Use New Canadian Ads For Best Results

Concert. . .

Cont. from Page 1

applause, particularly from the Steveston fans with the presentation of the flowers.

Following the concert, a reception was held in the upper foyer of the Playhouse where the cast of the Nikka Festival Dancers had an opportunity to meet the V.I.P. guests and dignitaries. Gordon Kadota acted as the MC for this function.

Many comments of praise for the National Odori Concert were heard at this reception, including a suggestion that the troupe tour the western United States, Hawaii, and Japan on a cultural exchange basis, to show what Japanese Canadian culture is all about. Not a bad idea at that.

All in all, the National Odori Concert tour, featuring the Nikka Festival Dancers was a phenomenal success in terms of publicizing and promoting the Centennial. Furthemore, the goodwill and public relations value established with the Canadian community at large, involving the Japanese Canadian cultural contribution was a significant and positive accomplishment.

Jamboree. . .

Cont. from Page 1

a more subtle form. They felt that just because it is difficult to be a JC, there is no reason to sever all cultural and spiritual ties with those sharing the same "roots." "When we go back home, lets smile and greet other JCs as Brothers and Sisters!" was the opinion expressed by one of the youth leaders. It was encouraging to see everyone at the JAMBOREE manifesting an attitude of co-operation and capacity for responsibility.

I think that it is up to the adult JCs to support the growing interest that some of the young people have generated about our racial group and the thorny path tread. Positive traits of Japanese Canadians passed on to the present generation from the Isseis must be perpetuated. There is no need for the young JCs to maintain a low profile Nisei had to do in the Forties and Fifties.

Many thanks are due to the JC organizations and individuals who made this JAMBOREE a great success. I wish to point out that Mr. Dick Takimoto, the JAMBOREE Director has done a super-human job both in the preparatory work as an administrator and as an inspiring and experienced leader during those unforgettable 5-days and 6 nights.

Healthy Body & Mind Through the Martial Arts

Agincourt Roofing Limited
40 Melford Drive, Unit 1
Scarborough, Ontario
M1B 2G2 298-3333
KEN MURATA
Home: 291-0952

The New Canadian
Established in 1939
Second Class mail No. 00366
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation
T. UMEZUKI PUBLISHER
K.C. TSUMURA
English Section Editor
KEN MORI
Japanese Section Editor
SUBSCRIPTION
$15.00 for one year.
$9.00 for Six Months
Published on every Tuesdays and Fridays
479 Queen Street West,
Toronto, Ont. M5V 2A9
PHONE 366-5005

CLASSIFIED

Help Wanted

Woman for home work, making jackets. 366-5745 8 a.m. - 5 p.m.

Someone to teach Bunka Embroidery to customers in craft store. Part-time basis. 622-3151.

Wanted: A mature person to do occasional babysitting for two girls, ages 2 and 4. Martingrove and Eglinton area. 626-3471.

FLAT FOR RENT

FLAT to rent, stove and fridge included. Three piece bathroom. 445-7670, Don Mills after 5 p.m.

ROOM FOR RENT

FOUR Bedroom duplex for rent at Broadview and Danforth. Phone after 5 o'clock. 279-8412 (Toronto).

SAY IT WITH FLOWERS
SHARON'S FLORIST
942 PAPE AVE.
TORONTO. ONT.
TEL: 425-2122
City wide delivery
Peter Sasaki

Buy and Sell Your Home Through
TOM OMURA
[illegible] REAL ESTATE Ltd.
[illegible] Ave. East
Scarboro, Ont.
[illegible]

YOUR BLOOD
the greatest gift of all

HYLAND FLOWERS
proprietor
JON ONODERA
489-4654 — [illegible]
(Business) (Residence)
540 Eglinton Ave. W., Toronto

BARBARA'S Flower Shop
BARBARA NIKAIDO
1232 Danforth Ave.
Toronto, Ontario M4J 1M6
Tel. (416) 465-9939

JAPANESE RESTAURANT
"MICHI"
459 Church St.
Phone 824-1303
THE NEW RESTAURANT
"MASA"
At 195 RICHMOND ST. W.
TORONTO, PHONE 863-9519

HELP WANTED
* Position open to capable person in small Custom Drapery & Bedspread manufacturing catering to interior designers. Able to interpret orders. Will train if you are interested in this field. Salary according to experience. No layoffs . . . Pleasant non-factory working conditions and co-workers.
* Position open for fast hand sewer. Will train if not familiar with drapery sewing. Minimum english speaking acceptable.
Call for interview and particulars: THE WORKROOM,
209 DAVENPORT ROAD, SUITE 24,
TORONTO, M5R 1J4 (416) 925-9163 925-7319

DUNDAS UNION STORE
OPEN SUNDAY
— 10 A.M. TO 6 P.M. —
173 DUNDAS STREET WEST, TORONTO
366-7692
ONE HOUR FREE PARKING FOR OUR CUSTOMERS AT [illegible] PARKING LOT. (SOUTH OF [illegible])

Montreal Telephone Directory
The latest Japanese directory for all of Quebec is now available.
Special features include:
— full name of head of household
— full name of wife
— full names of children living at home
— postal code
— easy to read bold print
Order now while supplies last — $3.00 each
Japanese Canadian Cultural Centre — Montreal
9010 RYAN AVENUE, DORVAL, QUE. H9P 2M8
Enclosed $........ for .... copies of Montreal Telephone
NAME (print) ....
Address ....
Postal Code ....

SMALL SHOE SIZES
LATEST STYLES ALL HEEL HEIGHTS
LADIES 2 and up MENS 4 and up
MEDIUM & WIDE FITTINGS
ALBERT'S SHOE STORE
1328 Queen St. West
Phone 531-1931 Toronto

Personal Notes

IN MEMORY

The congregation of the Toronto St. Andrews Japanese Anglican Church and Canon Rev. Ken Imai would like to extend their deepest sympathy and condolence to the family of the late Mrs. Martha Hisaye Hayashi, minister of the church, who passed away suddenly on August 26, 1977.

PAUL K. ASADA, D.C., N.D.
"Doctor of Chiropratic"
728-A St. Clair Ave. W.
(½ block West of Christie)
TORONTO
651-8060 Res. 621-1989

JNT Auto Service
940 MT. PLEASANT ROAD,
TORONTO, ONT. M4P 2L6
2 BLOCKS NORTH
OF EGLINTON
TEL. 488-1213
OPERATED BY
NAMIKI & TANOUYE

JUNN KASHINO
AND ASSOCIATES
CHARTERED
ACCOUNTANTS
623 THE QUEENSWAY
TORONTO, ONT. M8Y 1J7
PHONE 255-7341

KIMURA, CADSBY & TAYLOR
Barristers & Solicitors
1501 ELLESMERE RD.
Scarborough, Ontario
Telephone: 431-1500
155 MAIN ST. W.
Stouffville, Ontario
Telephone: 294-6393

Nikko
sukiyaki
japanese restaurant/tavern
Reservations: 368-2164
Seven Days A Week
460 Dundas St. West,
Toronto, Ont.

INSURANCE
Gertrude Urabe
161 Eglinton Ave. East
Suite 201
Toronto, Ont. M4P 1J9
Phone 485-6087
Home 449-6293

Kusawake Koromo

The Early Pioneers

The following article about early Japanese pioneers in Canada is a translation from a series of recollections in a book edited by Jinshiro Nakayama, "CANADA DOBO HATTEN TAIKAN", published in 1922. The translators were Hanako Sato and Tsutae Sato of Vancouver, Sumi Nogami, Dr. Yuki Nogami, Mitsu Moriyama, and Tom Yoshida of Hamilton and Wakiko Haruki of Waterloo. Roy Ito acted as editor and co-ordinator. Assistance for the project was given by the National Japanese Canadian Citizens' Association.

Kusawake koromo can be translated as "one who parts the grass."

• • •

Working In Northern B.C.

On April 6, 1890, five Japanese rowed from Vancouver to Skeena River seeking work as fishermen. On the 42nd day they reached Point Lambert in the Skeena River. Two men, Yasukichi Yoshizawa and Shiga Aikawa were the first Japanese to fish for salmon on the Skeena. An account of the trip to the north was printed in the January 5, 1976, issue of The New Canadian.

The following is a translation of the second part of the story of Yoshizawa and Aikawa.—Roy Ito.

• • •

Following the first fishing season, Yoshizawa and Aikawa wanted to explore further north but by this time they had sold their boat. David Swanson, a Christian and a very kind man, offered to help since he was going to Port Simpson. At Georgetown Mills they tried to get work at the sawmill.

The foreman had never seen a Japanese before and was very curious. He said to Yoshizawa, "You're too small to be working in a sawmill."

Yoshizawa answered that he was small — five feet five inches — even among the Japanese but there were some who were six feet tall.

The foreman offered $40 per month and if the Japanese worked well he would pay them $50.

Yoshizawa and Aikawa impressed the foreman so much that he fired the Indian workers and employed the Japanese. He asked if they could obtain eight or nine men from Victoria and the two Japanese were very proud of this.

Aikawa went to Victoria and recruited seven Japanese from the sealing ships. They were Yugoro Sekine, Mankichi Sakai, Kumakichi Yasuda, Denkichi Matsumoto Toragoro Inouye, Kyuzo Sawamura, Yasaburo Okuyama. They came to work in Georgetown. They built a cabin and this was the first time that Aikawa and Yoshizawa were not living in a tent since leaving Vancouver. It was the first time that Japanese lived throughout the year in northern B.C.

They worked hard to impress their employer for the sake of other Japanese who might come later. On the boat loaded with 50,000 board feet of lumber at Port Essington and headed for Queen Charlotte Island, Aikawa and Yoshizawa met the manager of the Inverness Cannery. He said that he had heard about the Japanese working at Georgetown and wanted some of them to work for him. Aikawa, Matsumoto, Sakai and Yoshizawa went to work at Inverness Cannery, fishing in the summer and cutting firewood in the winter.

The Inverness manager was pleased with the work of the Japanese and offered to pay them $2 per cord for firewood, a very high rate in the Skeena. The men worked hard cutting about 250 cords, bringing the wood from the mountain by carrying them on their backs. The manager gave them a $50 bonus to buy tools and asked if more Japanese could be obtained for the fishing season.

Aikawa travelled to Victoria again and came back with twelve men. Among them were Sadakichi Kurihara, Umekichi Yoshida, Kiyomoto Kaneko, Kenjiro Watanabe and his brother. This was the fall of 1891.

In the following year, more Japanese came to work in Georgetown. Nisaburo Aoki earned a high wage of $72 per month. Another who worked at the mill was Yasaburo Okuyama known as Chibi-mun. Yoshizawa wanted a boat to be built by Kyuzo Sawamura and went to Namu. There he heard that the sawmill wanted Japanese workers. The wages were only $30 per month but the work was easy. Okuyama and Sawamura got the job. They were provided with a house and well-treated.

(Continued on Page 4)

Dates & Doings

Artist Fukushima Exhibits Sept. 9

TORONTO. — There will be an exhibit of the works of Takashi Fukushima at the Informall Art Gallery, 104½ Scollard St. from Sept. 9 to 30. The show is entitled, "Landscape" and will consist of both paintings and drawings. Fukushima was born in Sao Paulo, Brazil and is a self-taught painter who has had 6 one-man shows and has participated in 21 group exhibitions. The gallery is open from Tuesday to Saturday, 12:00 to 6:00 p.m.

• • • •

Aiko Suzuki at Harbourfront

TORONTO. — One of six artists participating in the "Architectural Hangings" show at the Harbourfront Art Gallery is Aiko Suzuki, sister of geneticist David Suzuki. Ms. Suzuki works with coloured fabric and fibre and has created stage settings for dancers as well as hangings that may be suspended from ceilings and walls. The show opened on Aug. 19 and will continue until September 18.

• • • •

Three Films: JC Experience

MONTREAL. — "The Japanese Canadian Experience. . .on Film" is a rare opportunity to see at one time, three films about the Japanese Canadian experience. Also, a short film on Kabuki. For your viewing convenience, the films will be run continuously from 12:00 noon til 9:35 p.m. on September 11.

The films are: ". . . of Japanese Descent", "Enemy Alien", "Tides of War" and "Kabuki". They will be shown at the Japanese Canadian Cultural Centre, 8155 Rousselot, Montreal. There is no admission charge.

• • • •

KOYUKAI Needs Volunteer Drivers

MONTREAL. — Japanese senior citizens have been meeting together in a social group called "KOYUKAI" for over three years on the second Saturday of each month at 1:30 p.m. usually at the Cultural Centre, 8155 Rousselot St.

It is a non-denominational group, open to all senior citizens. At present there are about 30 active members but they would like to expand the membership to include others who are not so mobile. And for this we need volunteers with cars. If we have enough volunteers we may need you only every other month so don't hold back, call your friends and Volunteer as a group. This is a worthwhile project for a youth club or for that matter for any group or organization.

So please help these Japanese senior citizens in the last years of their lives. Call Mrs. Sachi Shimotakahara at 486-7879 or Mr. & Mrs. Con Fukuyama at 270-4457. — M.B.

Japan Radio Communications Corp.
KATSUMI FUKAYA, ELECTRONICS SPECIALIST
2911 Bayview Ave., Suite 204E. Phone: 222-1078
Daytime and Evenings until 10 p.m.
Now Selling at 10% Discount
CB 40 CHANNELS—L.E.D., Delta Tuning, ANL/BL & P.A. etc.
Only $164.95 (other models available)
CAR STEREO-AM-FM MPX, 8 Track & Cassette all in one
Only $179.95 (other models available)
Also Radios, Stereos, Tape Recorders, etc.

FURUYA
460 Dundas St. W.
Toronto 2B, Ont.
STORE 366-5451
WISDOM FROM THE ORIENT
• IF you can't take too much salt try Kikkoman Milder Soy Sauce today. Contains 50% less salt.
• Instant Somen Tsuyu? Use Kikkoman Memmi Sauce.
• Sesame Oil as medicine? Yes, Orientals discovered long ago it works as cholesterol control. Use Sesame oil for cooking or take Sesame Oil extracts daily.
TRAVEL SERVICE
363-0655
Sept. 19—Kotobukikai Kabuki Tour to Ottawa.
Oct. 2—Autumn Group Tour to Japan—Sold Out but space available on other programme.
Oct. 5—United Church Centennial Tour to California.
June/78—Buddhist Church South America Tour. Reservation for limited space now being accepted.

Kusawake . . .

Cont. from Page 8

Mr. Price invited more Japanese to work for him at Inverness Cannery and one of the Japanese to go was Nakazo Hamamura. A missionary called Mr. Aruba wanted Japanese to fish for dog-fish at a place called Crow. Eight went there. They included Kamekichi Yoshida, Wakamatsu Mizuyabu and Yamamoto. They were all from Kishu and learned English from Mr. Aruba. In 1892 about 80 Japanese were working in the Skeena. About 30 of them stayed the whole year. Thus, the northern fishing area was opened for the Japanese by five men who rowed from Vancouver to the Skeena in 1890.

BOUGHT 160 ACRES

In 1893 Shiga Aikawa, with the help of friends, purchased 160 acres of land in the Skeena and Musuko (sic) area. Aikawa felt that steamship travel was the coming thing and decided to build a ship. He made a deposit of $1,060 with the Arabian Iron Company. He was assisted by Kyuzo Sawamura. Yoshizawa became the captain of the boat.

While Yoshizawa looked after this venture, Aikawa and Sawamura went back to Japan and in 1894 brought back with them Ryukichi Enomoto, Torahachiro Naganobu, Sannosuke Ennyu and Rokutaro Ide. In March, 1895 Yoshizawa, Naganobu, Ennyu and Enomoto went to Nass River to fish for oelichon. This involved working with the Indians but the Japanese did not worry because Yoshizawa had now lived three years in the north and knew the Indian people well. He knew their language and often acted as an interpreter. They say that his pronunciation was amazingly good. But the Indians protested saying that only two men and one net were permitted to a boat. They also stated that a payment of $5 per boat was necessary.

The Japanese consulted a white man who said there was no such regulation. The white man wrote out a letter for them to present to the police at Nass River. The Japanese had no difficulty.

RIVERS INLET CANNERY

In 1893 Japanese went to Rivers Inlet Cannery. A Mr. Dorenay (sic) of Namu Cannery was in charge. There were about one hundred Indians and ten white men working at Rivers Inlet. During the summer they fished for salmon and in the winter they worked in a logging camp.

In 1900 Japanese started salmon fishing in the Nass River area. Also in the same year seven Japanese headed by Yoshimatsu Mukai went to China Hat. In 1907, Aikawa, Yoshizawa, Sataro Ishihara took six men to Bella Bella. In 1908, Otojiro Mori, Taishi Sawada, Kunisaburo Yoshitomi went to Smith Inlet.

In the Namu area, Yoshizawa was the pioneer again. In August, 1902, he brought ten men from Wakayama-ken to fish. Yoshizawa felt that fishing for shark should be successful and he was correct. In the first month they made $287. From September to April they earned $1,800. Yoshizawa was always the leader and encouraged the Japanese. Mr. Dorenay took an interest in the Japanese and helped. Yoshizawa stayed over nineteen years in the Namu district and became a highly respected man.

Yoshizawa called Aikawa and Naganobu to try canning clams. Because of poor equipment things did not go well in this venture. They managed to put out a small quantity but sales were poor.

In the following year they rented a place at Kusutouch (sic) near Bella Bella and started canning clams cooked in shoyu. These were shipped to stores in Vancouver but sales were poor and they decided to stop this venture.

BELLA BELLA

They wanted to buy a property in Bella Bella but since Japanese were prohibited from purchasing property they consulted a Mr. Foolene (sic) and property was purchased in the name of a Dr. Lodge. Later, the property was changed to Aikawa's name.

On this property they constructed a building 45 feet by 100 feet and began salting dog salmon and canning clams. Ichitaru Ishihara was put in charge and they appeared to have been successful but lacking connections in Japan they eventuallly lost money. Yoshizawa recollects that the cannery at Bella Bella stands exactly where their building stood at one time. The partnership was broken up when Aikawa returned to Japan. They were able to obtain only $3,000 for the property. Yoshizawa says it was a pity. If they had good connections in Japan they would have succeeded and more employment would have been possible for Japanese in Canada.

In 1904 a sawmill was built in the Namu area and Japanese workers were in demand. Japanese came from Rivers Inlet and now about 25 men are working there.

About eight or nine years ago the Vancouver Chamber of Commerce invited a British touring group to visit the northern canneries. When the English ladies and gentlemen saw the Indian women working in the canneries, they expressed the feeling that the Indians were dirty. Demand for canned salmon decreased. After hearing this story, the cannery management decided to hire Japanese women. Yoshizawa took Japanese couples to northern B.C., the man to fish and the wife to work in the cannery. Yoshizawa asked that the Japanese women be given first class passage on the ship. The cannery management refused at first but later agreed to do this.

The number of Japanese women working in the canneries increased. At the beginning they earned about $80 to $100. By 1917 this had increased to $180 to $285. The total earnings of sixty women increased to $3,500. A family of father, mother and children could earn up to $2,200; the minimum was about $520. Three couples earned over $1,000; one girl made $380.

Thanks to men like Shiga Aikawa and Yasukichi Yoshizawa many Japanese found work in northern British Columbia. Aikawa is now back in Japan, fulfilling his obligations as the only son. Yoshizawa is still working in the north, respected by whites and Japanese.

Canada Dobo Hatten Taikan, Section 3, page 119 to page 121.

OSCAR'S SPORT SHOP

TENNIS, FISHING & ADIDAS

1201 Bloor Street West
Toronto, Ont.
532-4267

TIMES SQUARE TRAVEL CENTRE LTD.

672 No. 3 Rd., Richmond, B.C. Phone 273-5696
1157 Melville St., Vancouver, B.C. Phone 681-7251

GROUP DEPARTURE TO JAPAN

SEPT. 18	OCT. 23
Oct. 2	Oct. 30
Oct. 9	Nov. 7
Oct 14	Nov. 4
Nov. 2	Nov. 22
Nov. 3	Dec. 5
Nov. 11	Dec. 2
Nov. 22	Dec. 21

For Information concerning all your Travel needs, Please contact us.

THE PLACE TO START YOUR HAPPY HOLIDAY

Kobe's Foreign Cemetery

By BOB HORIGUCHI

TOKYO — A chronicle of the 2,431 aliens who lie buried in Kobe's Foreign Cemetery will soon be published under the auspices of the authorities of that port city, reports the Shukan Asahi.

Its author is Riichi Taniguchi, custodian of the burial grounds since 1952. He had the distinction of being the only private individual invited to a dinner in Kobe given by Queen Elizabeth during her visit to Japan some years ago, the weekly states.

The Kobe Foreign Cemetery was first established in 1867. The first person to be buried there was a sailor from a U.S. warship that was anchored outside the harbour waiting for the port to be declared open to international trade.

It was first located at Onohama, near the harbor. In 1899, it was transferred to Kasugano in the city and in 1952 to its present location on Mount Rokko.

The various tombstones bear silent witness to the foreign influence in the development of Kobe, says the magazine. Buried there are J. G. Walsh, the first American Consul; the founder of Kansai Gakuin, now a major university; the late owner of the Hunter residence, a Kobe landmark; Wilkinson, the man who made Tansan a household word throughout the Far East; and a descendant of Sir Isaac Newton, the formulator of the theory of gravitation.

Also buried there are 11 French sailors who were slain by samurai of the Tosa clan in the famous Sakai Incident in 1867.

In all, 56 nations are represented.

Out of the total, Taniguchi sadly observes according to the weekly, about 1,500 graves never have visitors.

Thank You. . .

Cont. from Page 1

hardships that we had to face and overcome, it is most gratifying and rewarding to know that the main objectives of the National Odori Project have been achieved. In travelling across the nation, we have publicized and promoted the Centennial; we have shared our cultural contribution with other Canadians and we have stimulated a greater interest in the odori among the younger generation of Japanese Canadians.

This is what we set out to do almost two years ago when we accepted the challenge of the National Odori Project. Now it is behind us, and I hope that everyone who was involved can look back with a deep sense of satisfaction.

For my part, if I have contributed in some small way to fostering interest in the odori as a form of Japanese Canadian culture for future generations, I feel that my effort has been well rewarded. It was hard work for all of us, but the pleasant experience will not be soon forgotten.

BOOKS OF INTEREST TO JAPANESE CANADIANS

A BIOGRAPHY OF ISSEI PIONEER, RYUICHI YOSHIDA,
"A Man of Our Times" by Rolf Knight and Maya Koizumi,
$3.95 (Paper back with postage)

BUILDING THE BRIDGE
TEACHING JAPANESE CANADIANS FOR 50 YEARS
BY TSUTAE SATO — HANAKO SATO
(IN JAPANESE)
$10.00 POSTAGE INCLUDED

"EXODUS OF JAPANESE"
BY JANICE PATON
$2.00 POSTAGE INCLUDED.

A HISTORY OF JAPANESE CANADIANS
IN BRITISH COLUMBIA 1877-1958
BY NATIONAL JCCA
$2.00 POSTAGE INCLUDED

MY SIXTY YEARS IN CANADA
BY DR. M. MIYAZAKI
$5.00 POSTAGE INCLUDED

The New Canadian

479 QUEEN STREET WEST,
TORONTO, ONT. M5V-2A9

越前竹人形（七三）

水上 勉

玉枝が「栄徳」の帳場から、その年に書籍がおさめた竹人形の代金六十二圓をもらつて店を出たのは、五時すぎていた。

忠平は電話で堀川中立賣にある「たね安」という旅館をたのんでくれて、玉枝に地圖を書いてその在りかを教えた。玉枝は堀川中立賣へ行つたことはなかつた。しかし島原に奉公したことがあるから大体見當はついた。

室町通りから落ちこんだ黒い川水の流れている堀川まで歩いてそこから電車にのつた。

この電車は小さかつた。木製の玩具のような、チンチン電車といわれた旧式なもの●である。石垣をつんだ堀川の土堤ぞいをガタピシゆられながら、夕焼けに染まつた二條城のやぐらをうしろにみて、やがて中立賣に着いた。堀川はここでも料で汚れた水をたたえていて、上の方へ消えていたが電車はここから直角に曲つている。川べりの停留所で降りると、玉枝は地圖をたよりに東の方へ歩いた。と「たね安旅館」がみえた。

玉枝はひつそりした旅館らしいのではつとした。正直いつて、誰の眼にもつかない、しずかな宿が欲しかつた。忠平は、どういう縁で、こんな町なかのひつそりした旅館を知つていたのか不思議な気がしたが、そんなことをせんさくするよりも、まず、ひつそりした宿の構えをみて安堵が先に立つだのだつた。

打水のしてある石だたみを歩き玄關にくると、戸があいている。三十五六の、紅えりをのぞかせた肥つた女が膝をついて迎えた。

「栄徳」さんからのお方はんどつしやろ。お電話でうけてまつさかい」

といつて、奥の方へすぐ通した。表口は小さな構えにみえたけれど中へ入るとずいぶん奥行きのある家であつた。母屋と離れ風になつている奥との間に庭があつて水のない池や御影石のトーローがあり、せまい古びたローカが通つている。床がぎしぎしなつた。

新鮮なお茶
△煎茶△玄米茶が入荷
新茶の御注文受けます
静岡園 小澤
55 Stoneton Dr., Scarboro
Phone 438-2083

紅花で募集
紅花ではコック數名、フロントマン數名およびウエトレス數名を目下募集中。問合せはロイヤル・ヨーク・ホテル内、ベニハナ・オブ・東京の森まで。電話三六七―九七〇〇（トロント）

MARUTEN BEST
好評の
白味噌 醤油 清酢
釀造元

〇〇國寶新米
〇國寶ローズ新米
—多量入荷—
最寄りの商店でお求め下さい
食料雜貨直輸入
天野商會
T. AMANO CO. LTD. (Importers & Exporters)

JAPANESE FOODS & GIFTS SHOP AT
SANKO
OPEN·7DAYS A WEEK
S·M·T·W 10a.m. TO 6p.m. T·F·S 10a.m. TO 9p.m.
221 SPADINA AVE. TORONTO TEL. 862-1082
ビーシー州直數の子こんぶ入荷

住宅賣買
晝夜を問わず、住宅賣買について喜んでご相談に應じます
電話して下さい
堀ケン
PHONE 431-9191

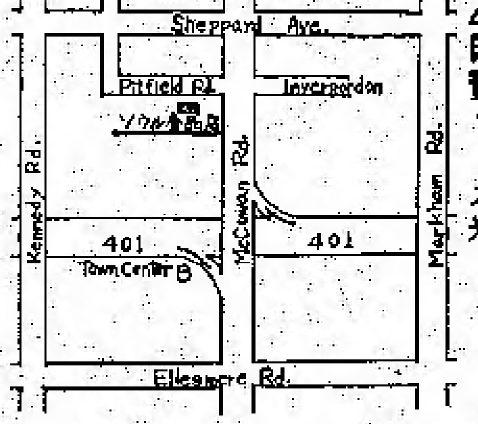
トロント市ではサービスで知られています
アール・エリオット葬儀社
ドーバコート街七五一（ブロア街の直ぐ南）
Earle Elliott Funeral Homes
715 Dovercourt Rd., Toronto
Phone LE. 2-3301

住宅賣買
住宅の賣り買い、モケージのアレンジや買りなど
黒田ミッツ
マンシー・リアール・エステート会社日系主任。
2627 Eglinton Ave East,
Scarboro, Ont.
Tel: 267-1179 Res. 261-2581

清新美味 中華料理
大小各サイズのパーチーがいつでもできる便利な中華料理店です。なお毎日正午から三時までシュウマイ、ハツカウを用意しております。電話注文に應じます。
西湖酒樓
サイウー・レストラン
124-130 Dundas St. West,
Toronto, 2nd Floor,
Tel: 366-4988-9

JAPANESE RESTAURANT
OSAKA HOUSE
12 Temperance St., Toronto
Tel. 368-2470
おいしいと定評の日本料理店
お引立て願います。
大阪ハウス
安くておいしいすしの店をお試し下さい。
トロント市ベイ街とヤング街の中間テンペランス街一二番地

〇日本食品セール
まぐろ、その他魚の特別セール。加州ローズ米はどれも同じです。
△イーセン米、キコーギ米、ボタン米、松米 直輸入いずれも五十斤入り。
△國寶ローズ米、
特賣 バーベキュー・ミート・サッポロ・シオラーメン、ミソラーメン。
毎日營業
月―金は午前十時半から午後十一時。
土、日は午前九時半から午後十一時。
ソウル食品店
SEOUL FOOD STORE
353 Pitfield Road, Scarboro, Ont.
Tel. 291-8317



保險一切
火災、盗難、病氣、住宅、自動車保險●ご相談に應じます。
木下律
トロント市
電話一七五九―二六三二
一七五五―七三一七

辯護士 鬼塚敏三
クインズ・カウンセル
425 University Ave.
Suite [illegible]
Toronto 1, Ont.
Phone 598-2002
Home 493-2457
▲一切の法律事務におうじますから御相談下さい

自動車の修理一切
各種自動車のリペア、チューンアップ、その他ご相談に應じます。
ガルフ・サービス・ステーション
共營者 並木、田上
940 Mt. Pleasant Road,
Toronto, Ont. M4P 2L6
(Two blocks North of Eglinton) Tel. 488-1213

ELITE TOURS INTERNATIONAL INC.
LOBBY OF HOLIDAY INN – DOWNTOWN
89 CHESTNUT STREET
TORONTO, ONTARIO M5G 1R1
TEL: (416) 368-3026
エリート・ツアース旅行社
特別航空券一年間有効 往復片道
□トロントーロスーシスコーホノルルー東京□
●ロス シスコ滞在自由
●毎週五便出發及び歸り自由決定
□トロント — バンクーバー — 東京□
●バンクーバー滞在自由
●毎週火，金曜日出發及び歸り自由決定
□トロントーロンドンーホンコンー東京□
●ロンドン ホンコン滞在自由
●毎週月，金曜日出發及び歸り自由決定

AMERICAN AIRLINES TOUR PACKAGES

Los Angeles & San Francisco	7 Nights 8 Days	$358
Las Vegas	3 Nights 4 Days	$279
Los Angeles & San Francisco and Las Vegas	6 Nights 7 days	$439
Hawaii	7 Nights 8 Days	$392
Hawaii Los Angeles	13 Nights 14 Days	$532

AUTHENTIC JAPANESE DISHES
'MICHI' RESTAURANT
459 CHURCH STREET, PHONE 924-1303
TORONTO, ONTARIO
"Masa" Restaurant
195 RICHMOND ST. WEST PHONE 863-9519
TORONTO, ONTARIO

日本料理 みち
◎みちレストラン
チャーチ街四五九
電話九二四―一三〇三
◎まさレストラン
西リッチモンド街一九五
電話八六三―九五一九
（月曜日は休み）

GINZA RESTAURANT
5130 Dundas Street West,
Islington, Ontario
Tel. 231-4000
銀座レストラン
すきやき、鐵板焼き
その他日本食
營業時間―月曜から土曜日
午前十一時から午後九時まで
日曜は午後五時から九時まで
（ライセンス許可）
電話 二三一―四〇〇〇

講道館から訪加柔道使節団

各地を巡回指導

九月十六日より約一カ月間

日系百年祭の記念行事の一つとして、国際交流基金の援助により講道館から柔道使節団一行三人が九月十六日から一カ月間、カナダ各地を訪問して柔道の真髄を披露することになった。

同使節団員は人格的にも実力的にも日本のトップ級人物で、カナダ柔道界発展に大いに寄興することになろう。まずビーシー州で九月十六日から二十二日迄。アルバータ州は二十三日から二十九日まで。マニトバ州は三十日から十月二日まで。オンタリオ州は三日から十日まで。ケベック州は十一日から十七日まで。

なお目下エドモントンで柔道教師をしている佐藤英弘五段も、国際交流基金の依頼で、ビーシー州とアルバータ州の同使節団に加わり、巡回指導にあたる。使節団一行のメンバーは次の通り。

△団長格河野雅英七段（かわの・まさひで）四四才、既婚。大阪府警察柔道師範。一九五八年全日本選手権大会で三位。以後六三年まで連続出場、常に上位に進出。五九年全国警察選手権に個人優勝するなど勇名を馳せた。

△山本裕祥（やまもと・やすひろ）六段は体重二三〇ポンドの巨漢。明大卒、現在延岡市旭化成の柔道部監督でモ市オリンピック大会無差別級優勝者上村春樹五段の個人コーチ。六五・六六年と連続全日本学生選手権無差別級で優勝。六七年より七三年迄全日本選手権に六回出場。七一年全日本体重別選手権重量級並に七三年全日本実業団個人選手権に優勝、そして宮崎県文化賞を受賞。

△原吉實（はら・よしみ）五段は二十五才の独身。明大卒で現在新日本製鉄勤務。七一年全日本学生体重別選手権 七四年世界学生選手権、七五年全日本体重別選手権、七六年フランス国際大会等で中量級で優勝。全日本選手権大会には七一年から七七年まで五回出場。

訪加紅葉見物に

紅葉のカナディアン・ロッキー―八日間三七二、〇〇〇円、十月五日（水）―十月十二日（水）東京・バンクーバー（一泊）―（車中泊）―ジャスパー（二泊）―バンフ（一泊）―東京。毎日三食込み。観光・チップ等一切を含みます。申込み日本交通公社という広告が先週の朝日新聞に出ていた。

ロンドンで寫眞展示

南オ州日系人は見逃さずに

オ州スカボロ市庁で三週間展示された『日系百年祭写眞展』は先週末終り、こんどはオ州ロンドン市ウエリングトン・ショッピング・モールで九月十九日から二十九日まで展示される。南オ州ではロンドン市のみで、この展示会がある。したがって各地在住の日系人は、日系百年祭寫眞展を見逃さないように。

その後ウイニペッグ市ハドソンス・ベイ・センターで十月一日から二十八日まで。終ってサンダーベイのコンフェデレション大學で十一月四日から二十五日まで。トロントではもう一度展示されることが考慮されている。

日系フロート

バンクーバーで一等

先週末開幕したバンクーバー市共進会開会式パレードでダットサンが作った日系カナダ人百年祭記念フロートが見事一等賞を得た。フロートの上には日系の娘さん数名が日本着すがたでのって愛きょうをふりまいた。

東銀旅行者用小切手に就て

〔東京時事〕東京銀行は先週、同行の国際旅行者用小切手のうち二万円券と五万円券の新規発売を停止したことを明らかにした。ぎ造券が世界各国で出回る事件が続発したためで、二万円から同行の国内外店および海外コルレス先に適用さ

モ市バザー

〔モントリオール〕当市仏教会では来る九月二十四日正午から六時半まで、秋のバザーを開催。すし、うどん、やきとり、てんぷら、てりやき、おはぎなどが用意される。他に青少年向きのハンバーガー、ソフトドリンク、コーヒーなどのブースも備けられる。

九月十一日

モ市で映画会

〔モントリオール〕当市日系文化会館（ルーツロット街八一五五）では来る九月十一日（日）正午から夜十時半まで、ぶっ通しで三本の日系カナダ人を取り扱った映画が上映される。入場無料

△『日系人』一九四五年、カナダ国立映画庁作成。戦時中における日系人問題の一時的處置を描いたものでインターンメント・キャンプ、バン市内のなつかしい風景など。

△『エネミー・エリアン』（敵国人）この映画も国立映画製作所が昨年作成したもので、内容一部が批判された。（日系人側から）。

△『タイム・オブ・ウォー』（戦時の潮）はグローバルテレビのニュース・アナウンサー、ピーター・サルーマンとブライアン・ノーラン両氏作成。この映画は日系人に対して同情的な内容で、好感が持てる映画といえよう。

△『カブキ』カブキについての説明映畫で総領事館提供。

映畫毎に五分間の休止と十五分の休けいがある。

〇大垣マリアンさんの死亡廣告中、女婿石井春男氏を追加。

今年は大豊作 日本ミカン

〔東京〕昨年は不作で高値を呼んだミカンが今年は大豊作。今年の豫想収穫量は三百七十五万六千トンと、これまで最高だった一昨年を二％上回り、史上最高になりそうだ。愛媛など西日本の主産地が好天に恵まれ生育が順調なためで、農林省では『今後台風などの災害がなければ豊作は確実。秋から正月にかけておいしいミカンが十分出回るでしょう』といっている。

〇トロントの河郷文喜氏夫妻長女節子さん（四九）は八月三十一日死去、九月二日河郷氏宅付近の葬儀社で家族によって告別式を執行。

教師募集

トロント日本語學校

希望者は履歴書同封左記に申し込んで下さい。

Mr. H. Takahashi,
11 Playter Cres.,
Toronto, Ont.
M4K 1S1

求 ウエトレス一名至急入用。委細面談、電話二三一―四〇〇〇（銀座レストラン）

求 成人で時おり夜間にベビー・シッターしてくれる人（二オと四オの女児）（マーナインクローブとエグリントン街付近）電話六二六―三四七一（午後六時以降）

貸フラット ストーブ、冷蔵庫付・完備したバスルーム。電話四四五―七六七七（ドンミルス）午後五時以降。

OCS

日本のベストセラーズ

●八甲田山死の彷徨　新田次郎　六弗五〇仙
●事故のてんまつ　臼井吉見　六弗九五仙
●さびしい姫君　北もり夫　六弗三〇仙
●崩壊　日経新聞社編　六弗七〇仙
●クオリティライフの發見　渡邊昇一　六弗二〇仙

日本の新聞・雑誌・單行本はジェット空輸で速く―安く―確實な OCS のサービスで

TEL. 961-8690 竹田まで御気軽に！

OVERSEA COURIER SERVICE (CANADA) LTD.
344 BLOOR STREET WEST
TORONTO, ONTARIO M5S 1W9

七七年度 訪日ツアー

出発	帰国
九月二十一日	十月二十六日
九月二十二日	十月二十一日
十月一日	十一月二十日
十月	十一月三〇日

◎八日間のリマ、ペルーへのツアーに御参加されてはいかがでしょうか？　出發日 十月一九日
◎ニューヨーク・ルクセンブルグ往復（御帰りは自由）三八五ドル。九月はに三本、十月には十本の出発便があります。
◎ハワイ、ナナー、パハマその他の島々へのツアー
◎トロント・バンクーバー往復二二三ドル

晩市岩田旅行社
1115 E. Hastings St. Vancouver, Phone 254-5101
1040 W. GEORGIA ST., VANCOUVER 684-5101

トロント岩田旅行社
162 Spadina Ave. Toronto Phone 869-1291
ケン斉藤 Res. 763-4747

ダンダス ユニオン店

◎数の子昆布
今年は極上等の品が着荷致しました
日本訪問のお土産に又は御歳暮用に今からお買上げ下さい

◎タカラ みりん
いかなるお料理にも宝みりんは必需品となりました

電話 三六四―七六九二　三六六―三六六三

DUNDAS UNION STORE,
173 Dundas Street West, Toronto
TEL. 366-3663 — 364-7692

訪日観光團

●訪日観光団

九月一八日	十月二三日	
十月二日	十月三十日	
十月九日	十一月七日	
十月一四日	十一月四日	
十一月二日	十一月廿日	
十一月三日	十二月五日	
十一月廿二日	十二月廿一日	
十二月廿二日	一月一三日	

本店 タイムスクエア旅行社
672 No. 3 Road, Richmond, B.C.
Telephone (604) 273-5696

支店 タイムスクエア旅行社
Branch Office — 1157 Melville St.,
Vancouver, B.C. 681-7251

林久枝夫人の死から學ぶもの

梅月高市

トロントの林初太郎氏夫人、ヒサエ・マーサさんの葬式が八月二十九日の夜行われて、聖公会の大聖堂に文字通り立錐の余地ないほど多数の会衆がお別れに集まった。聖公会婦人會の方が述べた「お別れの言葉」をききながら私は、感激の涙をおさえることができなかった。これは、葬式に列することができなかった知友に、ぜひともきいてもらいたいと思う心から、敢てその要旨をつぎに書き記すことにしました。

×

ずっと戦前にさかのぼりミセス林（當時はミス平野）がバンクーバーで日曜學校と幼稚園の先生をして居られた頃、お母さん達が子供らに「ミス平野を見習いなさい」と、いつも言っていたと聞いているが、若い頃から、もう人の手本であったということは、ミセス林の人がらを物語る一例だと思う。

戦後、日系人が、不安におののきながら東部カナダに再定住するために移ってきた頃ミセス林は、まづ心の拠り所ができる様にと教会の礼拝を取りもち、婦人会をつくって力を合せて働らく喜びを持たせて下さった。長い間ほんとうに骨身おしまず私達のために働らいて下さった御恩は決して忘れることはできない。ミセス林は、その人に、その団体に、その時に、「何が一番必要かということを、よく考えて行動する」——ほんとうに愛の深い方であった。

最近のことだが、ミセス林が病気になってから、シックチルドレンス・ホスピタル（ミセス林が奉仕していた小児科病院）で、お別れの会を催した記事を同病院の月刊小冊子からニューカナデアン紙が転載してあったが、「誰れか代りがあるだろうと思ったのは間違いであった」という表題で、立派なミセス林のすぐれた働らきぶりを称揚して、「後にも先きにもない」ほどのミセス林が、働らけなくなったことを惜しんでいた。ほんとうにミセス林はどんな所に身を置こうとも神様からいただいた資を生かして、その場その場で、力いっぱいに働らく方であった。

このように、かけがえのない立派なミセス林が、なぜこんなに早く召されなければならなかったのでしょう。私はつい「なぜ」と言いたくなる。でもミセス林は決して「なぜ」とは言わなかった。不治の病いだと知らされた時にも「神様はいいようにして下さる」と静かに言われて、少しも心に波の立つのを見せなかった。輸血してもそれが流れ出てしまうという時「勿体ない、大切な血を。もう私に輸血するのは止めて下さい」と言われたとか。どんなに貴重な高価なものでも使って、何んとかできないものか——と思うのが人情であるのに。

少し気分がよくて一時退院された時のこと、自分のものを総て整理し、捨てるものはすてて「これはどうする、あれはどうする」とはっきり判るようにし、ミスター林には、お葬式のことから、亡くなった後のことまで全部話されたそうである。林さんはどんなにかつらい思いをしたことであろうが、今となってはミセス林のきめられた通りにするので本當に楽だと言っておられる。こんなに落ちついて自分の最後の用意の出來る力はどこにひそんでいたのであろうか。やっぱり信仰以外にはないと思われるけれど、それは並々ならぬ信仰、誰もが到達したい所ではあっても、とても出來ない事だと思う。ミセス林が、まだ若くして召されたのは、やっぱり信仰のあかしの為であろうかと思われる。ミセス林の行いの一つ一つを思い出してみると何時でも「イエス様の教えに従っていた」と思う。生涯を通して美しい信仰の花を咲かせ、最後は澄みきった月の様に一片の私心もなく、ひたすらに神様に依り頼んだ徹底した信仰であった。「みんな信仰に励みなさい、心の平安が得られますよ、私がその証人です」と言っておられるような気がします。

最後にお見舞したとき、酸素吸入をしながら苦しそうではあったが静かな聲で「私のお葬式は悲しみのお葬式ではない、喜びのお葬式にして下さい」と言われた。聞く方の心がひどく揺れた事だった。静かに考えてみると、十字架がイエス様の勝利であった様に、ミセス林の死は信仰の勝利だと言えないだろうか。

生きる考え

ト市 上高原鉄雄

夫婦だけの間で知られて他人に見せられない「芸術」が公然と昼間の見世物になって現代人を喜ばしている。さては芸術賞までもさづかるとあって、胸せまる思いがする今日である。

大正、昭和の初代ごろ、日本の女性、男子の如くあつて慎しい。心の姿をみて書をなつかしく偲びたく、オンタリオ科學館で毎週上映される日本映画をうれしく観賞している。日本女性の「しとやかさ」がいまの女性に欠けていることは時代の流れで致し方ないのであろう。

広大なカナダに散在する日系人が、ここに足跡をつけてから百年、それを記念して東西が一致、精神協力による祝賀事業が次々と行われていることは感謝感激である。

一方、日本では私の郷土鹿児島で西郷南洲百年を記念し、來る九月二十一日南洲顕彰会が盛大に挙行されるという。ここカナダでも日系百年の意義ある祝賀が行われているのを思うとき今後の百年に備えて、我々は力強い第一歩を踏み出し八世、九世の日系人の華やかな時代が来ることを期待したい。

南洲の処世訓「敬天愛人」は日本とカナダの青年たちにとってもよい訓示なのである。

來週から毎年の市町人口調査を開始いたします.

恒例の市町人口調査は一九七七年九月六日の火曜日から開始されます。九月中にわたつて，正當な身分証明書を所持した調査官が次の事項についての基本的情報を得るため，あなたの住宅を二，三分間訪れます。

- 公立學校及び分離學制度における教育のための不動産税の割當てについて。
- 地方税額を削減するため，地方行政機関に對する州の補助金の配分について。
- 陪審員リスト作成の準備について。
- 他の市制プログラムに必要な人口情報について。

係員は，あなたの氏名・年令・不動産状態（持主であるか，借家人であるか）學校支持，そして家族に関する情報を記録しなければなりません。

係員がお宅を訪問したら，調査書に記入された情報が正確か否かを確めて下さい。

もしあなたが不在の場合は，調査書と郵税拂済みのエンベロップをおいて行きますから，それに記入して郵送して下さい。

調査につき不審がありましたら地方の租税評價事務所に連絡して下さい。

Ministry of Revenue

Ontario

ポテトチップ

〔東京時事〕日本プロクター・アンド・ギャンブル社（資本金一五億円）とサンドリー・フーズ社は先週、スナック食品の販賣提携に合意した。日本のピー・アンド・ジー社は米国の親会社からポテトチップ「プリングル」を輸入、サントリーの流通網にのせ販賣する。

水無月句会

△九月課題（良夜）沖廣 南原選
△十月課題（鮭）不財新句浪選
△締切 毎月の十日以内
△出句 三句
△例会 これより冬向きは（最終土曜日）
△投句所 Mrs. M. Kitamura 146 Doncaster Ave. Thornhill, Ont. L3T 1L3

〇日本映畫『大岡越前守』上映九月三日（土）午前八時半、ト市シティ・テレビ（チャネル七九、ケーブル七）同映画再上映九月四日（日）午後七時。エムレー・テレビ（ケーブル）

謹んで元婦人傳道師林マーサ・ひさえ姉の永眠を悼みます

トロント聖アンドリュー日系聖公会司祭信徒一同

二十五周年記念祝賀会

トロント日系ガーデン・クラブでは今年の創立二十五周年を記念し、ポーリン・マクギボン州總督を招待し來る九月二十四日（土）午後七時よりオールドミル・レストラント（オールドミル・ロード二一）に於いて祝賀の晩さん会を催すことになりました。この際、當クラブに長年盡力された方々に記念品・感謝状などを贈呈し、余興なども用意しておりますので、会員は勿論、一般の方々も御参會下さるように希望致します。どうぞ御友達を誘い合せて御出席下さいますように御案内申し上げます。

〇會費一人前十三弗（不足は会の方で負担）御出席下さる方は、準備の都合上、九月二十日、火曜日までに左記へ御申込み下さい。

電話七六九ー五三二七 田村

トロント日系ガーデン・クラブ

ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 366-4085

Second class mail No. 0366

毎週火・金二回発行
購読料金 半年九弗 一年十五弗（前払）
カナダ・トロント市 ニューカナデアン

南阿の原爆方針 政府部内で對立
各國の反對無視してテストへ

〔プレトリア〕南アフリカ共和国の核・エネルギー方針は、政府部内の對立によってトラブルをかもし出しそうである。同国のホーウッド蔵相は「わが国が原子力爆弾を開發したいというのなら、他国の干渉をうけず、その開發に當るべきだ」といきまいている。

南アフリカが原子力爆弾を開発する方向に進んでいくことに對し、米大統領をはじめ、フランス、西獨及びソ連各国は『アフリカで原爆テストをすることには強く反對する』ことを明らかにしている。これに對し南アフリカのヴォースター首相は『原子力エネルギーは平和的用途にのみ使われるもの』と宣言している。

しかし、ホーウッド蔵相を急先鋒とする極右派は、『カーター大統領がどういおうと、我々が希望すればいつでも原爆テストの準備にとりかかるつもりだ』としており、首相の宣言と對立した立場をとっている。

今秋選擧遠のく
ツルドー首相「時期に非ず」と

〔オタワ〕ツルドー首相の人氣が保守黨々首ジョー・クラーク氏よりはるかに高いことで、自由黨首脳部では、"この際、一氣に總選擧に打って出ること"を首相に迫って來ていたが、ツルドー首相は"その時機に非ず"との態度を變えていない、と政界消息筋はもらしている。

しかし、アルバータ州保守黨議員であったジャック・ホーナー無任相大臣は先日アルバータ州にもどり、公開の席上に姿を現わしたまい、聴衆から盛んに野次られ"保守黨を見捨てて自由黨に走った裏切者、さっさとオタワへ歸れ"と、ひどい目に會ったので、今のうち總選擧に出れば再當選のチャンスがあるとして、選擧賛成の急先鋒となっている。

今秋、連邦總選擧を決行するか否かは、來週中に判明することになろう。

來年出る新一仙銅貨
地下鉄ミシン受付る

○…既報の通り、カナダ貨幣鋳造所は、銅價の値上りに對應するため、銅分量を少なくし、サイズも現在流通の一セント銅貨より小さくしたのを今年中に鋳造し、來年より流通させることになっている。

○…ところが、縮少銅貨でまず大打撃をうけるのは、今なお一セントで買える丸玉チューインガム・ミシン製造会社で、小型銅貨を使うためには、大掛りなミシンのやり替えが必要である。

○…このほか、トロント市電當局が今週發見したところによると、新型ワンセントは、同市電の地下鉄トークンと同サイズ。使えばガチャンとスチール・バーが回轉することがわかった。

○…いわば一セントで地下鐵列車に乘れることになるわけ。合計九百万弗をかけ電氣仕掛けチケット・ミシンを購入するアイデアが真剣検討されている。

健康によい鶏卵
ビーシー州大學で開發に成功

〔バン市〕ニワトリのタマゴを常食するとタマゴにはコレステロールが多すぎて健康に有害だということから最近タマゴの消費量がめっきり減少してきている。

この事態を憂慮したカナダ・タマゴ市場局は、ビーシー州大學家畜科學科主任ダーレル・ブラック博士の"コレステロールの少ないタマゴ研究"にぽんと一万二千弗の研究費を出した。

その結果同博士は普通のタマゴより遙かに少ないコレスクロールをふくむタマゴ開発に成功した。

普通のタマゴには約三〇〇ミリグラムのコレステロールを含むが、新タマゴにはわずか一五〇ないし二〇〇ミリグラムという。タマゴ好きでも食べることを遠慮している人たちに"大いに食べてもよい"というタマゴを生ませることができるようになった。

同博士は、コレステロール含有量の少ないエサをニワトリに食べさせ、それが成功。飼料會社とタマゴ市場局との協力を直ちにうければ、今後二年内には全加にこのタイプのタマゴが常用されることになろうと、同博士はいっている。

九月三日付け日系の記事號

カナダ有力英字各紙の週末號付録として發行されている"ウィーキエンド・マガジン"九月三日付表紙には"夢は變えられた"在加日系人の寫眞歴史として、日系一世の寫眞を大きく掲げ、同誌ページ一〇から一四ページまで各種寫眞と記事をのせている。日系百年祭記念に保存してよい寫眞集である。

四仙で香港へ 直通電話

〔ロンドン〕英国在住の中国系人は、わずか二ペンス（四セント以下）でホンコンに電話をかけて話すことができる。そうするためには、北部英国のハイウエー沿いレストランまでドライブすればよい。

英紙の報道によると、過去十八ヵ月間、この二十四時間營業のレストランにある五台のテレフォーンを使用するため、中国系人が毎日詰めかけているという。ホンコンまでの一會話料金は二弗となっており、ペイテレフォーンでは直通不能ということになっている。

ところが、中国人系はこのレストランのテレフォーンでホンコンを呼び出し、ローカル料金並みに二ペンスを入れると三分間ホンコンと會話ができることを發見。英新聞記者も海外にテレフォーンして、その事實を確めた。

ペルー平常化へ

〔リマ時事〕ペルーのモラレス・ベルデス大統領は八月二八日、タクナ市で演説"國家の正常な状態を保障するため、全土非常事態宣言を解除し、（憲法の）人權保障を回復する"と述べた。これにより、昨年七月一日の物價騒動以來續けられてきた全土非常事態宣言と憲法の人權保障規定停止措置は、約一年二ヵ月ぶりに解除されることになった。

破産寸前 トルコが

〔ニューヨーク時事〕八月二九日發賣の米週刊紙"タイムス"最新号は、トルコが現在破産の瀬戸際にありすでに米銀その他外国銀行からの借り入れの利子支拂いを繰り延べていると報じた。同紙によれば、トルコ政府の對外短期債務は三〇億ドル以上に上り、このうち約半分を米銀、殘りをスイス、西獨などの銀行が融資しているが、トルコの外貨準備はいまや約七億ドルにすぎないという。

パナマ運河條約

〔オタワ〕九月七日ワシントンで調印される米国とパナマ兩国間のパナマ運河條約の式典にツルドー首相も立ち合うことになった。新條約が調印されても、發効するのは米上院の批准承認が必要であり、審議は難航が予想されている。

王、七五五号

〔バン市時事特報〕王の七五五本塁打は三十一日夜、後樂園での對大洋戦で見事に成った。第一回裏、三浦選手の放った白球を、王は右翼フェンス上をとばした今シーズン三九本目のホームランで、ハンク・アーロンの最高記録七五五本タイになった。

小鳥がよく歌うはず
エサの中にマリワナ

☒バン市のマウンテー當局者は、西ドイツからカナダに輸出されて、目下市場に出回っている『小鳥のエサ』のなかに、マリワナの種が交っているという情報にもとづき、この西獨から送られてきたエサを厳密に調査した。

☒欧州では最大の小鳥やその他小動物のエサ・メーカーであるビイタクラフト社の、このエサの宣伝文には『カナリヤその他の小鳥が盛んに歌うようになるエサ』とある。

☒小鳥のさえずりをギャランチーするというエサのなかには六二・五%がナタネ、一五%が赤大根の種、三%が蜜。そして一五%がニゲールシードとなっている。このニゲールはマリワナであるという。

ハマチ百三十万 赤潮で死ぬ

〔東京〕ハリマ灘に赤潮が異常發生し、去る二十八日までに香川、徳島縣境付近と兵庫縣の家島群島周邊の養殖漁場で養殖中のハマチが計約百三十万匹死んだ。

マダイも影響をうけており、被害はさらにふえ、一九七二年夏、ハリマ灘一帯の養殖漁業が壊滅的な打撃をうけた赤潮禍に次ぐ被害になるとみられている。日本養殖漁業生産のほぼ過半數を占める瀬戸内海での大量の赤潮被害の發生である。

英京中國人街

〔ロンドン〕英京のチャイナタウンで今週行われた結婚祝宴で、二派に分かれた團体員で、料理用ナイフ、太刀その他の刃物で乱闘騒ぎとなった。招待客は悲鳴をあげて四散した。ある者は刀物で切りつけられた。警察側では沈默を守るチャイナタウンの刀傷事件の調査をはじめた。

ホープの町民 二百人が避難

〔ホープ〕當地西方五マイルでシーエス鉄道の百両貨物列車が三十日脱線、うち二貨車には有毒な硫黄二酸化物がふくまれていたのが出火、その悪臭がホープ町住民に吹き流されて來る危險のため、マウンテーは約二百人の町民を避難させた。

脱線による貨車の火事に對しホープ及びチリワックから消防隊がかけつけたが有毒ガスの貨車を取り除くミシンを持たず、まだ燃えつづけている。カナダ横断公道は二地点にわたり通行止めとなった。